

ΑΠΟΛΩΝΙΟC

Ἐνετίησι. Παρὰ Πέτρου, υἱοῦ τοῦ ποταί. Χριστοφόρου
τοῦ τζανέτου. αχω.

(A la fin :) Ἐνετίησι. Παρὰ Πέτρου, υἱοῦ τοῦ ποταί Χριστοφόρου
τοῦ τζανέτου. αχω.

In-8° de 36 feuillets non chiffrés. Sur le titre, marque typographique de Christophe Zanetti, avec les initiales C. Z. Rarissime édition. Communiqué par Ingram Bywater.

Il faut remarquer la façon dont sont datés ce livre et ceux décrits sous les deux numéros suivants. αχω ne présente, en réalité, aucun sens. Ingram Bywater soupçonne que ω, 24^e lettre de l'alphabet, pourrait bien tenir lieu de χδ' et αχω signifier αχχδ' (1624). Cette supposition est ingénieuse, mais une pareille numération constituerait un exemple unique (1). D'ailleurs l'*Imbérios*, qui porte également αχω, eut, en 1624, chez le même Antoine Pinelli, une édition correctement datée αχχδ' (voir cette Bibliographie, t. I, p. 183, n° 135). En outre, Pierre Zanetti exerçait-il encore en 1624? Nous ne le croyons pas.

A mon avis, on se trouve simplement en présence d'une erreur due à l'ignorance des imprimeurs vénitiens peu familiarisés avec le grec. Je ne serais pas éloigné d'admettre que l'ouvrier typographe a eu sous les yeux la date αχχ (1601), dont le second α, mal formé, a été pris pour un ω. Quand on connaît les écritures de cette époque, dans lesquelles la panse de l'α n'est souvent pas adhérente par le haut au jambage avec lequel elle devrait faire corps; quand on voit ce jambage se relever en une courbe qui donne à l'α une vague ressemblance avec l'ω, mon hypothèse n'a rien d'inadmissible: c'est pourquoi j'assigne à ces trois ouvrages la date αχχ (1601), qui est peut-être celle où ils virent le jour.

Bibliothèque Bodléienne (à Oxford) : 8°. A. 24. Th.

(1) Les chants de l'*Iliade* et de l'*Odyssée* sont désignés par les lettres de l'alphabet grec prises simplement dans leur ordre vulgaire, sans aucune intercalation, avec une valeur déterminée par leur rang, depuis 1 jusqu'à 24, comme nous employons quelquefois les lettres de notre alphabet pour servir d'étiquettes. Mais ce n'est point là un système de numération.

